

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGE OF PHONE NUMBER

Please note that the phone number of Kryno GEISLER / EF is **5860** and that he is no longer at 3120.

AUX MEMBRES DU PERSONNEL EN INSTANCE DE DEPART A LA RETRAITE Impôts sur le revenu en Suisse

Les 2 et 3 novembre 1989, les membres du personnel envisageant de prendre prochainement leur retraite en Suisse pourront obtenir des informations sur la fiscalité dans ce pays.

Si vous souhaitez rencontrer la personne susceptible de vous renseigner, veuillez prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales, tél. 4201.

Affaires sociales
Division du Personnel

AVANCE SUR SALAIRE A COURT TERME

Veuillez noter que les demandes doivent être désormais adressées à :

Mme Patricia CATTAN, bâtiment 33, 1-007, tél. 2678 (*le matin seulement*).

SHORT-TERM SALARY ADVANCES

Please note that, in future, requests should be addressed to :

Mrs Patricia CATTAN, building 33, 1-007, tel. 2678 (*mornings only*).



OBITUARY

It is with deep regret that I have to inform you of the death of Professor J.C. Kluyver on Saturday 30 September 1989, at the age of 69.

His involvement with CERN began in April 1956 when he joined the Organization as a research fellow and subsequently became a staff member to work on the Synchro-cyclotron. He left in October 1960 to become Professor of Physics at Amsterdam University.

He was the founding father of experimental high-energy physics in the Netherlands and played a major role in the creation of the National Institute for Nuclear and High-Energy Physics (NIKHEF).

Throughout the years, J.C. Kluyver collaborated closely with CERN through his participation in several bubble chamber experiments and, more recently, he was involved in a LEAR experiment.

Professor Kluyver was the Dutch delegate to the CERN Council from 1980 to 1987 and served as one of its vice-presidents from 1985 to 1987.

I have sent a message of sympathy to his family.

C. Rubbia

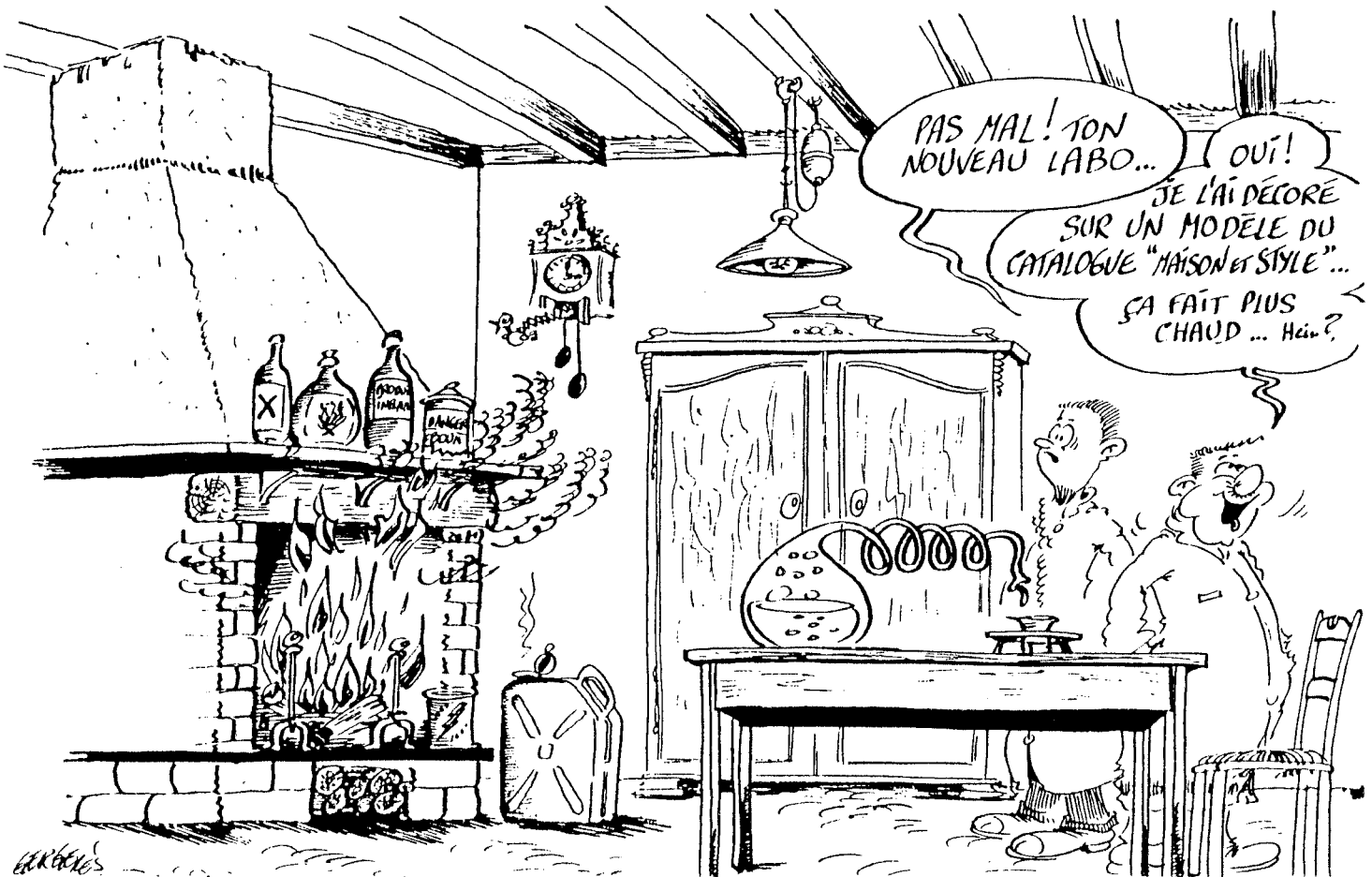
T I S

CAMPAGNE DE SECURITE

du 09.10.1989 au 14.10.1989

Dangers des Produits Chimiques et
Protection de l'Environnement

- Toute la semaine: Ramassage des produits pharmaceutiques périmés rez-de-chaussée du Bâtiment principal
- Mercredi 11, 14 h: Démonstration d'un accident lors d'un transport par camion de produits chimiques, parking du bâtiment 54
- Samedi 14: Portes ouvertes FIRMENICH, de 9 h. à 13 h.



JOURNEES SECURITE ENVIRONNEMENT DU 9 AU 14 OCTOBRE 1989

Dates	Heures	Lieux	Activités
du lundi 9 octobre au samedi 14 octobre	08h00 - 16h00	Hall d'entrée Bât. principal	Exposition permanente: Affiches des organismes nationaux, documents, films permanents, démonstrations, concours, ramassage produits pharmaceu- tiques périmés

Lundi 9	11 h.00	Hall d'entrée Bât. principal	Ouverture officielle de la Campagne de Sécurité
	13h00 - 14h15	Amphithéâtre	Film: "The River that came clean" BBC (1)
Mardi 10	09h00 - 09h30	Salle du Conseil	M. A. Degoumois <u>L'Inspection du Travail</u>
	09h30 - 10h30		Dr Droz (IUM Lausanne) <u>L'Hygiène du Travail</u>
	10h45 - 11h30		Dr Landry (Genève) <u>Le Travail et l'Environnement</u>
	13h30 - 16h00	Amphithéâtre	Dr Jotterand (CNA) <u>Les Explosions</u>
Mercre.11	13h00 - 14h00	Amphithéâtre	Film: "Flixborough disaster" BBC (1)
	14h00	Parking bâtiment 54	Démonstrat.: Accident lors d'un transport par camion de produits chimiques
Jeudi 12	14h00 - 16h00	Amphithéâtre	Ir.C.M. Pietersen (T.N.O.) <u>Transport des matières dangereuses</u> (2)
Vendr. 13	09h00 - 10h45	Amphithéâtre	Cdt Franoz (Metz) <u>Cellule mobile d'intervention chimique</u>
	11 h.00	Parking 130kV	Stationnement des véhicules pompiers de Genève
	13h00 - 14h15	Amphithéâtre	Film: "Portrait of a poison" BBC (1)
	14h30 - 17h30	Meyrin	Visite petite entreprise: Société TITALYSE (3)
Samedi 14	09h00 - 12h00	Chénevières	Station d'élimination des produits chimiques Visite: CARL-DETOX (3)
	09h00 - 13h00	Firmenich	PORTES OUVERTES - Nouvelle station d'épuration (Step)

- (1) Version originale en anglais
(2) Traduction simultanée en français
(3) Inscription aux stands d'exposition

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2». Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

PROGRAMME DE LA SAISON 1989 – 1990

Vendredi 10 novembre 1989	Récital François-Joël THIOILLIER
Vendredi 8 décembre 1989	Orchestre de Chambre RIPIENO
Vendredi 19 janvier 1990	Orchestre de Chambre de Hongrie
Jeudi 25 janvier 1990	Quatuor Arthur Leblanc (Canada)
Vendredi 23 mars 1990	I solisti Aquilani (Italie)

Le prix d'entrée est fixé à 14.- Frs pour chaque concert. Les places sont numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de 65.- Frs.

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **mercredi 13 octobre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à G. ADAM, tél. 4813, recherche 13/4006.

Concerts publics du CERN

Je désire recevoir abonnement(s) à 65.- Frs pour la saison 1989-1990.

Nom : Prénom :

Service ou adresse privée :

Tél. : no Code Postal :

Numéro des anciennes places :

Je verse la somme de Frs sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751 887)

Date : Signature :

A retourner à : G. ADAM / ST, bât. 866-2C23, CERN – 1211 Genève 23 (accompagné d'une copie du versement effectué).

INFORMATIONS LOGEMENT

Le Service du Logement du CERN a obtenu un tarif spécial dans un hôtel neuf situé près du site de Meyrin.

Hôtel 'Les Balladins'

Petit hôtel neuf de 43 chambres situé à 500 mètres du rond-point de Saint-Genis, ouvert à partir du 15 octobre 1989. Toutes les chambres sont équipées de **deux** ou de **trois** lits, plus douche et wc.

Prix : FF 165,00 par nuit **par chambre**. Petit déjeuner : FF 22,00. L'hôtel dispose d'un restaurant, bar et d'une petite salle de réunions.

Les réservations se font par téléphone : (France) 50 20 65 12. Les clients ne pouvant arriver avant 23.00 h, heure de fermeture de la réception, doivent demander à l'hôtel les instructions pour l'accès. A l'arrivée, il est **indispensable** de présenter une pièce prouvant l'attachement au CERN.

Transport de et vers le CERN : la navette radio (au 6969) peut être utilisée en cas de besoin.

HOUSING NEWS

CERN Housing Service has obtained special terms at a new hotel near the Meyrin site.

'Les Balladins'

Small new hotel with 43 rooms situated 500 metres from the Saint-Genis roundabout, opening 15 October 1989. Rooms have either **two** or **three** beds, plus shower and w.c.

Price : FF 165.00 per night **per room**. Breakfast FF 22.00. The hotel has a restaurant, bar and small conference room.

Bookings should be made by telephone : (France) 50 20 65 12. Clients who cannot arrive before the hotel reception closes at 23.00 hrs, should ask the hotel for access instructions. On arrival, a document proving connection with CERN **must** be presented.

Transport to and from CERN : the radio shuttle (6969) can be used where necessary.